

Enjoy translating

TED

Talks from the ACBS world!



Enjoy translating TED talks from the ACBS world!
It is useful and interesting at the same time!

TED talks are powerful talks of brief duration intended to have the function of spreading ideas. In the last few years they increased their efficacy and today we can hear talks about almost any topic translated into more than 100 languages. At the same time the international community of TEDx organizes events at a local level elevating them to a global level.

AMARA is the official award winning system that TED uses for translation and transcription. Amara is a subtitle editor designed to be easy to use and understand. People use Amara to transcribe and translate videos, making the videos more globally accessible.

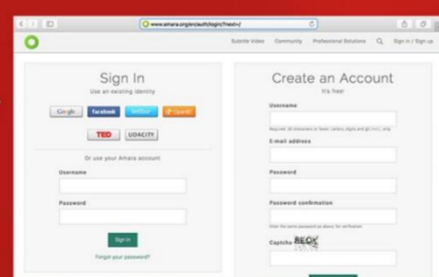
Recently, the ACBS community has been making extensive use of TED Talks and the AMARA system, sharing around the world the ACBS mission to alleviate human suffering and advance human well-being.

This poster illustrates briefly how to enjoy TED and AMARA communities, how to sign up and start the translation process, the subtitling process, and finally sharing. There are some clear rules to follow in order to accomplish the mission and to spread the ideas in an effective way, and ultimately helping to spread the ACBS TED talks worldwide.

First, you need to be a member of the TED / Amara team to insert a translation.

The things we recommend you to do are the following:

- sign up for TED, <https://auth.ted.com/users/new?referer>
- create an AMARA account, <http://www.amara.org/en/auth/login/?next=>
- once they confirm you as an AMARA member, you can request to be part of the TED team within the control panel.



While waiting for your request to be approved, we also suggest you start watching some useful links to find out more about the system that we are going to use:

- An official video guide on how to translate a video with Amara into your language from the original transcript: <https://support.amara.org/support/solutions/articles/193966-how-to-translate-a-video-video-guide->

- Articles which describe how to use Amara's Transcription and Translation interface to create subtitles: <https://support.amara.org/support/solutions/folders/23204>

Once they confirm you as a part of the TED team it is useful to go on the TED Team webpage, search for the video task that you want to translate into your own language, and chose it. Then start to try to use and gain more confidence with the Amara system.

Amara is an intuitive and user friendly system, but it requires a bit of practice for a full understanding.

Each step in the translation process can take up to 4 weeks (for example, 4 weeks for transcription / 4 weeks for review / 4 weeks for approval). The best way to shorten this time is to ensure that you send an excellent product at each phase, otherwise you risk having it sent back and being delayed by another 4 weeks.

This is another good resource for learning more about translation:

- http://translations.ted.org/wiki/How_to_Tackle_a_Translation
- OTP Video Learning Series: <https://goo.gl/M900Qj>

Otherwise you can just start using Amara and we are sure after some time everything will be fine...
and you will soon start enjoying translating TED talks from the ACBS community!

No matter what discipline or culture you are from, if you are willing to dedicate your time to the alleviation of human suffering and the advancement of human well-being, you are welcome! Your effort and generosity will help spread ideas and raise awareness about a wide range of issues reaching a wider global audience.

The ACBS community will support you according to its collegial, open, generous, non-discriminatory, and mutually supportive way of working. You can contribute to the dissemination of the research in your country; and a translated talk can bring some real values to communities and people all over the world.

Who hasn't been inspired by a TED talk? The goal is to make great ideas accessible providing a great combination of free knowledge and stimulating dialogue. Help people broaden their understanding of contextual behavioral science, connecting with their values, and living a vital and meaningful life! And please if you care, share.

Thank you.

https://contextualscience.org/tedtalk_translation_project_success



For further information, please contact:
Emanuele Rossi, PsyD
Chair of the VTTS of the ACBS Communications Committee

